

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/30
29 October 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع العاشر

ناغويا، اليابان، 18-29 أكتوبر/تشرين الأول 2010

البند 3-5 من جدول الأعمال

المقررات المعتمدة في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

المقرر 30/10 التنوع البيولوجي للجبال

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يؤكد ضرورة أن ينفذ برنامج العمل الخاص بالتنوع البيولوجي للجبال وفقا للأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي بطريقة متوازنة؛

إذ يشير إلى الفقرة 16 من قرار الجمعية العامة 198/60 الصادر في 22 كانون الأول/ديسمبر 2005 والفقرة 26 من القرار 196/62 الصادر في 19 ديسمبر/كانون الأول 2007، الذي لاحظت فيهما الجمعية العامة بارتياح اعتماد برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للجبال في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي؛

وإذ يشير أيضا إلى الفقرة 23 من قرار الجمعية العامة 205/64 الصادر في 21 ديسمبر/كانون الأول 2009، الذي دعت بموجبه الجمعية العامة الدول وأصحاب المصلحة الآخرين إلى تعزيز تنفيذ برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للجبال في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي من خلال الالتزام السياسي المتجدد، ووضع الترتيبات والآليات المؤسسية المتعددة الأطراف الملائمة؛

حالة واتجاهات التنوع البيولوجي للجبال

1- يأخذ علما مع التقدير بالتقدم الذي أحرزه التقييم العالمي للتنوع البيولوجي للجبال (GMBA) التابع للبرنامج الدولي للبحوث في مجال التنوع البيولوجي (DIVERSITAS) في القيام، بالتعاون مع المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي، بإنشاء بوابة مواضيعية للجبال من أجل إتاحة قواعد البيانات ذات المرجعية الجغرافية والسماح بإجراء بحوث بشأن البيانات الأولية المتعلقة بالتنوع البيولوجي في سياق يخص الجبال تحديدا، ويدعو التقييم العالمي للتنوع البيولوجي للجبال والمنظمات الأخرى ذات الصلة إلى المواظبة على تحديث البوابة المواضيعية وإتاحة المعلومات على نطاق واسع في أشكال مختلفة؛

2- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات ذات الصلة والمجتمعات الأصلية والمحلية إلى جمع وتحديث المعلومات بشكل دوري، لاستخدامها في البوابة المواضيعية وذلك ضمن جملة أمور، لرصد التغييرات ونشر المعلومات عما يلي:

(أ) التنوع البيولوجي للجبال بما في ذلك عن المواقع ذات الأهمية البيولوجية والإيكولوجية والاجتماعية والاقتصادية، وخصوصاً محميات المحيط الحيوي الجبلي، وخدمات النظام الإيكولوجي، وعن الأنواع المهددة بخطر الانقراض والأنواع المتوطنة، وعن الموارد الجينية بما في ذلك الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بوجه خاص؛

(ب) المعارف التقليدية والأبعاد الثقافية المرتبطة بالتنوع البيولوجي للجبال؛

(ج) الدوافع المباشرة وغير المباشرة لتغير التنوع البيولوجي للجبال، بما في ذلك، بوجه خاص، تغير المناخ، وتغير استخدام الأراضي، فضلاً عن الأنشطة السياحية والرياضية؛

(د) الاتجاهات في الاستخدام، بما في ذلك كثافات الحصاد للأنواع ذات القيمة العالية، وعلى الأخص الأنواع المحلية والمتوطنة، وما يترتب على ذلك من تغييرات في الأعداد والموائل وخواص النظم الإيكولوجية؛

العنصر البرنامجي رقم 1: الإجراءات المباشرة للحفاظ والاستخدام المستدام وتقاسم المنافع

3- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات ذات الصلة والمجتمعات الأصلية والمحلية إلى القيام بما يلي:

(أ) تعزيز فاعلية الإدارة في المناطق الجبلية المحمية القائمة؛

(ب) إنشاء مناطق محمية تدار بشكل فعال وملائم تمثياً مع متطلبات برنامج العمل بشأن المناطق المحمية من أجل حماية مناطق التنوع البيولوجي الرئيسية ذات الأولوية القصوى في النظم الإيكولوجية للجبال؛

(ج) إنشاء، ضمن أمور أخرى، ممرات للحفاظ والتوصيلية، عند الإقتضاء والإمكان، ومع الأخذ في الحسبان على نحو خاص الأنواع المتوطنة وتجنب انتشار الكائنات الغريبة الغازية، ونظم المناطق المحمية الجبلية العابرة للحدود، مع مراعاة الحاجة إلى إدماج المناطق المحمية في المناظر الطبيعية الأوسع؛

4- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى إلى النظر في وضع وتنفيذ الأهداف الوطنية والإقليمية، فضلاً عن إعداد المؤشرات المرتبطة بها لتقييم التقدم المحرز نحو تحقيق هذه الأهداف، وذلك ضمن الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي لكل منها، مع مراعاة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، التي تعالج الدوافع المباشرة لفقدان التنوع البيولوجي، بما في ذلك فقدان التنوع البيولوجي للجبال في جهد لخفض الضغوط على التنوع البيولوجي نتيجة تغير الموائل، والاستغلال المفرط، والتلوث، والأنواع الغريبة الغازية وتغير المناخ، ولحماية وإستعادة التنوع البيولوجي للجبال وخدمات النظم الإيكولوجية ذات الصلة، بالنظر إلى إمكانية إسهامها في التخفيف من تغير المناخ والتكيف معه؛

5- يشجع الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات ذات الصلة والمجتمعات الأصلية والمحلية، إلى معالجة قضايا تغير المناخ والتكيف والتخفيف من آثاره بالعلاقة إلى التنوع البيولوجي للجبال، مع الأخذ في

الحسبان المقرر 33/10 بخصوص الاستعراض المتعمق للعمل بشأن التنوع البيولوجي وتغيير المناخ من خلال القيام بما يلي:

(أ) إعداد وتنفيذ تدابير تتعلق بحفظ التنوع البيولوجي للجبال ومكوناته في الموقع الطبيعي، وعند الإقتضاء، وحفظ الموارد الجينية والأنواع خارج الموقع الطبيعي والتي تتعرض حالياً أو يحتمل أن تتعرض لخطر الإنقراض بسبب تغيير المناخ؛

(ب) اتخاذ التدابير، عند الإقتضاء، للحد من إزالة الغابات وإستعادة النظم الإيكولوجية الحرجية الجبلية المتدهورة، وحفظ الكربون في التربة الجبلية، بما في ذلك في أراضي الخث وغيرها من الأراضي الرطبة بغية تعزيز دور الجبال كعناصر تنظيمية طبيعية للكربون والمياه والخدمات المهمة الأخرى للنظم الإيكولوجية؛

(ج) وضع وتعزيز وتنفيذ سياسات مواتية لتنفيذ جميع الأهداف الثلاثة للاتفاقية في النظم الإيكولوجية للجبال بطريقة متوازنة على التنوع البيولوجي للجبال ومايرتبط به من معارف وتعزيز المقاومة ومعالجة الممارسات الزراعية غير المستدامة؛

(د) دعم وتنسيق البحوث وشبكات آثار التغيير العالمية في المناطق الجبلية، من خلال ملاحظة التغييرات في العمليات الطبيعية، وخدمات النظام الإيكولوجي والتنوع البيولوجي؛

(هـ) إجراء التقييم البيئي والتقييم الاستراتيجي لتخطيط الطاقة المتجددة كجزء من استراتيجيات التخفيف في المناطق الجبلية ولخفض آثارها على التنوع البيولوجي للجبال؛

6- يدعو المنظمات والمبادرات ذات الصلة على سبيل المثال وليس الحصر برنامج المناطق البيولوجية الجبلية للجنة العالمية المعنية بالمحميات التابعة للاتحاد العالمي لحفظ الطبيعة لمساعدة البلدان على تنفيذ برامجها ومشاريعها المتعلقة بتغيير المناخ.

7- يشجع الأطراف على الترويج لتنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي للجبال واستخدامه المستدام والتفاسم العادل في النظم الإيكولوجية للجبال وتحسين أنشطة الزراعة وتربية الحيوانات والحراة المناسبة لتنمية الجبال؛

العنصر البرنامجي رقم 2: طرائق التنفيذ للحفظ والاستخدام المستدام وتقاسم المنافع:

8- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى التي لديها نظم جبلية ضمن ولايتها إلى النظر في اعتماد رؤية طويلة الأجل ونهج النظام الإيكولوجي في تنفيذ جميع الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي في النظم الإيكولوجية للجبال بطريقة متوازنة من خلال وضع، إذا لزم الأمر، إجراءات محددة، وجدول زمنية واحتياجات بناء القدرات من أجل تنفيذ برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للجبال وعند الإقتضاء إدراجها في الاستراتيجيات وخطط الأعمال الوطنية المنقحة للتنوع البيولوجي بما يتشمل والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، فضلا عن الاستراتيجيات الشاملة للتنمية المستدامة في المناطق الجبلية؛

9- يشجع الأطراف على استعمال اللجان الوطنية والترتيبات والآليات المؤسسية متعددة الجهات القائمة أو إنشاء الجديد منها على المستويين الوطني والمحلي لتعزيز التنسيق والتعاون بين القطاعات من أجل التنمية المستدامة للجبال كما تدعو إلى ذلك الفقرة 15 من قرار الجمعية العامة 196/62 الصادر في 19 ديسمبر/كانون الأول 2007 وربطها بتنفيذ برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للجبال؛

10- يشجع الأطراف، كلما أمكن وعند الإقتضاء، على وضع وتنفيذ استراتيجيات وخطط عمل تعاونية إقليمية لحفظ التنوع البيولوجي للجبال بما في ذلك بشأن الحيوانات التي قد تتسبب في نزاع مع البشر وخاصة المفترسات الكبيرة، بمساعدة، بما في ذلك التمويل الفعال، من المنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة عند الضرورة، وعند الطلب من جميع الأطراف المعنية في هذا التعاون وبموافقتها؛

11- يشجع الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة على إنشاء التفاعلات بين الأراضي المرتفعة والأراضي المنخفضة، بهدف تعزيز تنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي في النظم الايكولوجية للجبال وتعزيز عملية توفير خدمات النظم الايكولوجية للجبال ومن ثم ضمان رفاهية السكان من خلال توفير خدمات النظم الايكولوجية؛

12- يدعو المركز الدولي للتنمية المتكاملة للمناطق الجبلية (ICIMOD) واتحاد التنمية المستدامة في الإقليم الإيكولوجي للأنديز (CONDESAN)، واتفاقيتي منطقة الألب والكاربات، ومبادرة الهضبة العليا في الأنديز والمبادرات الأخرى ذات الصلة إلى تعزيز مشاركتها في وضع استراتيجيات إقليمية، للعمل الوثيق مع البلدان عند استلام طلبات من البلدان والمساعدة في تنفيذ برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للجبال؛

13- يدعو الشراكة المعنية بالجبال، والتقييم العالمي للتنوع البيولوجي للجبال (GMBA) والمبادرات الأخرى إلى التشجيع على تعزيز تنفيذ برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للجبال وذلك بالتعاون الوثيق مع الأطراف والمنظمات مع الأخذ في الاعتبار الفقرة 23 من قرار الجمعية العامة 205/64 المؤرخ 21 ديسمبر/ كانون الأول 2009؛

14- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة، تمثيا مع أهداف الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات، والمبادرات الأخرى ذات الصلة إلى إستعادة وتعزيز حالة حفظ الموارد الوراثية النباتية والحيوانية الجبلية المحلية من خلال تقديم حوافز اقتصادية وحوافز أخرى، بما يتسق ويتجانس مع الاتفاقية والالتزامات الدولية الأخرى ذات الصلة، لتنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي في النظم الايكولوجية للجبال بطريقة متوازنة؛

العنصر البرنامجي رقم 3: دعم إجراءات للحفظ والاستخدام المستدام وتقاسم المنافع

15- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى إعداد وتنفيذ برامج وطنية وإقليمية وعالمية للاتصال والتثقيف وزيادة التوعية تبرز المنافع الاقتصادية والإيكولوجية والاجتماعية لتنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي بطريقة متوازنة ومن ثم الإسهام في ضمان رفاهة سكان الجبال والمجتمعات في المناطق المنخفضة؛

16- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى وضع وتنفيذ برامج التعاون بين المناطق الجبلية لتبادل أفضل الممارسات، والخبرات، وتبادل المعلومات والتكنولوجيات الملائمة؛

17- يحث الأطراف، ويشجع الحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة، بالتعاون مع الدوائر العلمية، والمنظمات الحكومية الدولية ذات الصلة والمجتمعات الجبلية، إلى دراسة آثار تغير المناخ فضلا عن آثار تدابير التكيف والتخفيف على البيئات الجبلية وعلى التنوع البيولوجي، من أجل وضع تفاصيل استراتيجيات مستدامة للتكيف والتخفيف؛

18- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى أن تضع برامج لإجراء البحوث بشأن تنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي بطريقة مستدامة؛

19- يطلب إلى الأمين التنفيذي القيام ما يلي:

(أ) تعزيز التعاون والشراكات مع المنظمات، والمبادرات، والاتفاقيات الإقليمية دعماً للأطراف في تنفيذها لبرنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للجبال والمقررات ذات الصلة؛

(ب) نشر المعلومات، وأفضل الممارسات، والأدوات والموارد المتعلقة بالتنوع البيولوجي للجبال من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات والوسائل الأخرى.
